

## Local Voluntary Disaster Management Action During Disasters

When a large-scale disaster strikes, it is absolutely guaranteed that there will not be enough firefighters, police and other government personnel. Thus, local voluntary management organizations step in to perform a variety of tasks on behalf of the government, including collecting and disseminating information, ascertaining the status of affected areas, carrying out the initial firefighting efforts, providing rescue and relief, and helping guide people to safety. They also work together with the evacuation shelter residents to support the running of evacuation shelters, prevent local crime, support homebound disaster victims, and much more.

### 灾害时的自主防灾活动

万一发生大规模灾害,消防、警察和行政人员绝对会变得供不应求。自主防灾组织代替行政进行收集和传达信息、掌握受灾情况、初期灭火、抢救和救护、避难指引等各种活动。此外,主防灾组织与避难所利用者合作,同时,在避难所运营支援、地域的防犯以及在家受灾者的支援等方面发挥作用。

### 災害時の自主防災活動

萬一發生大規模災害時,消防、警察、與行政人員絕對會分身乏術。自主防災組織代替行政機構執行蒐集與傳達資訊、掌握受災情況、初步滅火、搶救和救護、避難指引等各種活動。此外,自主防災組織與避難所使用者可相互合作,同時也對避難所的運作支援、防止地區犯罪、以及在家受災者的支援等方面發揮作用。

### 재해 시의 자율방재활동

대규모 재해에서는 소방이나 경찰, 행정기관의 인력으로 는 절대 적으 로 부 족하게 된다. 자율방재조직은 정보 수집·전달, 피해상황 의 파악, 초기 진화, 구출·구호, 피난유도 등 행정 기관 을 대신 하여 다 양한 활동을 한다. 또한 피난소 이용자와 협력하면서 피난소 운영 지원이나 지역의 방법, 재택 이재민 지원 등의 역할을 맡는다.

### Hành động quản lý thiên tai tự nguyện tại địa phương trong thiên tai

Khi một thảm họa quy mô lớn xảy ra, chắc chắn sẽ không có đủ lính cứu hỏa, cảnh sát và các nhân viên chính phủ khác. Do đó, các tổ chức quản lý tự nguyện tại địa phương thay mặt chính phủ thực hiện nhiều nhiệm vụ khác nhau, bao gồm thu thập và phổ biến thông tin, xác định tình trạng của các khu vực bị ảnh hưởng, thực hiện các nỗ lực chữa cháy ban đầu, cung cấp cứu hộ và cứu trợ, và giúp hướng dẫn người dân sự an toàn. Họ cũng làm việc cùng với cư dân của nơi trú ẩn sơ tán để hỗ trợ vận hành nơi trú ẩn sơ tán, ngăn chặn tội phạm địa phương, hỗ trợ nạn nhân thiên tai trở về nhà, v.v.

### Lokal na boluntaryong samahang nangangasiwa sa kalamidad sa oras ng kapahamakan.

Kapag nagkaroon ng malawakang kalamidad, siguradong kukulangin ang kasalukuyang dami ng mga bombero, pulis at mga kawani ng pamahalaan. Isinasagawa ng mga boluntaryong samahan ang iba't-ibang gawain para sa lokal na pamahalaan tulad ng pagkulekta at pamamahagi ng impormasyon, pagkumpirma sa lagay ng kalamidad, paggawa ng initial firefighting, rescue / relief operation, pagpapayo sa paglikas at iba pa. Bukod pa rito, sinusuportahan din ng samahang ito ang operasyon ng evacuation center habang nakikipagtulungan din sa mga evacuees na gumagamit nito. Tumutulong din ang samahang ito sa pagpapanatili sa seguridad ng komunidad laban sa krimen pati pagbigay ng suporta sa mga biktima ng kalamidad na sumilong sa kanya-kanyang tahanan.

### Atividades das Organizações Voluntárias de Prevenção de Desastres Durante um Desastre

No caso de um desastre de grande porte, é certo que haver á falta de bombeiros, policiais e pessoal do governo. As organizações voluntárias de prevenção de desastres realizam várias atividades no lugar do governo, tais como coleta e transmissão de informações, captação das condições do desastre, extinção de incêndio em fase inicial, resgate e salvamento, e fornecimento de orientações para evacuação. Além disso, em cooperação com os usuários dos abrigos temporários, dão apoio à operação dos abrigos e à prevenção de crimes na comunidade, assim como às vítimas que se encontram em suas residências.